

CHÀO BẠN

チャオ バーン (こんにちは)

Tập chí tiếng Việt Vol. 60

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa Thành phố Yamato**
Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi8-6-12 2F
Điện thoại: 046-260-5125, 5126
Ngày phát hành: Ngày 30 tháng 4 năm 2017
発行: 公益財団法人大和国国際化協会
〒242-0018 やまとしふかみにし かい
大和市深見西8-6-12 2階
でんわ
電話: 046-260-5125, 5126
はっこうび ねん がつ じち
発行日: 2017年4月30日
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Thành lập Trung tâm hỗ trợ, tư vấn mọi vấn đề liên quan đến chăm sóc nuôi dạy trẻ em 子育て何でも相談・応援センターがオープン!

Thành phố Yamato đã mở “Trung tâm hỗ trợ, tư vấn mọi vấn đề liên quan đến chăm sóc nuôi dạy trẻ em”. Nhân viên y tế cũng như các tư vấn viên sẽ giải đáp các thắc mắc, băn khoăn liên quan đến nhiều vấn đề như chăm sóc cơ thể khi mang thai, cho con bú, cách chăm sóc và dạy con, hay những vấn đề liên quan đến học hành của con cái.

Bạn có phải đang đau đầu vì những việc như thế này không?

- Con trẻ không chịu nghe lời...
- Hình như con mình hơi chậm nói, thấy lo lắng ...
- Nuôi dạy con cực nhọc vô cùng, vậy mà không được ai giúp đỡ...



Trung tâm tư vấn, hỗ trợ mọi vấn đề liên quan đến chăm sóc, nuôi dạy trẻ Tel: 046-260-5675

Thứ 2 ~ thứ 6, từ 9 giờ sáng ~ 5 giờ chiều (Ngoại trừ ngày lễ, nghỉ tết cuối năm, đầu năm)

Nhận tư vấn qua điện thoại và đăng ký trực tiếp tại tầng 2 Trung tâm phúc lợi y tế TP Yamato. Tuy nhiên, nếu đến trực tiếp thì hãy gọi điện thoại để hẹn giờ trước.

Cùng nghe đài FM Yamato 77.7MHz 「Radio đa văn hóa」!

「たぶんラジオ」をきこう!

Tại Hiệp hội quốc tế hóa, thông qua kênh FM Yamato 77.7 MHz, phát sóng chương trình “Radio đa văn hóa” – Nơi cung cấp những thông tin mới bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

Chương trình phát sóng: Phần “Radio đa văn hóa” trong chuyên mục FM Yamato “Yu-Navi Plus”

Thời gian phát sóng: Từ thứ 2 đến thứ 6, vào lúc 6h 20 phút chiều, phát sóng khoảng 5 phút

Ngôn ngữ phát sóng: Thứ 2: tiếng Tây Ban Nha, thứ 3: tiếng Trung Quốc,
thứ 4: tiếng Anh, thứ 5: tiếng Việt, thứ 6: tiếng Philipin.

Nội dung: Các thông báo từ thành phố, thông tin địa phương, thông tin về các sự kiện của Hiệp hội quốc tế hóa v.v...



HÃY THAM GIA KHÁM SỨC KHỎE ! KIỂM TRA SỨC KHỎE DÀNH CHO PHỤ NỮ

けんこうしんだん う じょせい けんこうしん さ
健康診断を受けましょう！女性のための健康診査

Bạn có tham gia khám sức khỏe định kỳ tại công ty hoặc trường học không? Thành phố Yamato có tổ chức kiểm tra sức khỏe dành cho đối tượng là phụ nữ không có cơ hội tham gia khám sức khỏe tại công ty hoặc trường học. Có cả dịch vụ giữ trẻ trong khi khám (dành cho các bé từ 6 tháng tuổi ~ trước tiểu học), nên các bạn hãy tham gia nhé.

● Thời gian – Địa điểm

Ngày tổ chức khám	Địa điểm	Dịch vụ giữ trẻ	Thời gian đăng ký
Năm 2017 Ngày 12 tháng 7 (thứ 4)	Trung tâm y tế khu vực **	Có	Từ ngày 15 tháng 5 (thứ 2) ~ ngày 9 tháng 6 (thứ 6)
Ngày 22 tháng 8 (thứ 3)	Trung tâm y tế khu vực	Có	Từ ngày 15 tháng 6 (thứ 5) ~ ngày 10 tháng 7 (thứ 2)
Ngày 22 tháng 9 (thứ 6)	Trung tâm y tế khu vực	Có	Từ ngày 15 tháng 7 (thứ 7) ~ ngày 10 tháng 8 (thứ 5)
Ngày 28 tháng 10 (thứ 7)	Trung tâm học tập Shibuya***	Không	Từ ngày 15 tháng 8 (thứ 3) ~ ngày 11 tháng 9 (thứ 2)
Ngày 18 tháng 11 (thứ 7)	Trung tâm y tế khu vực	Không	Từ ngày 15 tháng 9 (thứ 6) ~ ngày 10 tháng 10 (thứ 3)
Ngày 22 tháng 12 (thứ 6)	Trung tâm y tế khu vực	Có	Từ ngày 15 tháng 10 (chủ nhật) ~ ngày 10 tháng 11 (thứ 6)
Năm 2018 Ngày 26 tháng 1 (thứ 6)	Trung tâm y tế khu vực	Có	Ngày 15 tháng 11 (thứ 4) ~ ngày 11 tháng 12 (thứ 2)
Ngày 21 tháng 2 (thứ 4)	Trung tâm y tế khu vực	Có	Ngày 15 tháng 12 (thứ 6) ~ ngày 10 tháng 1 (thứ 4)

** Trung tâm y tế khu vực: Đi bộ 6 phút từ ga Tsuruma

*** Trung tâm học tập Shibuya: Đi bộ 1 phút từ ga Kouza Shibuya

● Nội dung khám

* Người nào đã khám các mục cơ bản thì vẫn có thể đăng ký khám thêm các mục khác

CÁC MỤC KHÁM		CHI PHÍ	ĐỐI TƯỢNG
CÁC MỤC CƠ BẢN	Khám cho phụ nữ Chiều cao, cân nặng, vòng bụng, đo huyết áp, xét nghiệm nước tiểu (lượng đạm, máu, đường lẫn trong nước tiểu), xét nghiệm máu (thiếu máu, chức năng gan, lượng mỡ, đường trong máu v.v...), chẩn khám của bác sĩ	1,500 yên	Từ 18 ~ 39 tuổi (Những người sinh từ 1/4/1978~1/4/2000)
	Khám về bệnh lao (Chụp X quang lồng ngực)	Miễn phí	
CÁC MỤC KHÁM THÊM	Ung thư vú (Siêu âm)	1,200 yên	Từ 30 ~ 39 tuổi (Những người sinh từ 2/4/1978 ~ 1/4/1988)
	Ung thư tử cung (Xét nghiệm tế bào)	900 yên	Từ 20 ~ 39 tuổi Những người sinh từ 1/4/1978 ~ 1/4/1998)

●Đối tượng: Là phụ nữ đang sống trong thành phố không có điều kiện tham gia khám sức khỏe tại công ty hay trường học.

●Số lượng: 80 người/ 1 lần

●Thời gian: 9:00 / 9:30 / 10:00 / 10:30 / 11:00

●Đăng ký: ○Đăng ký bằng FAX hoặc bưu thiếp

Trước khi hết hạn đăng ký của các ngày tổ chức khám, hãy thông báo số bưu điện, địa chỉ, họ tên, ngày tháng năm sinh, tuổi, số điện thoại, ngày nguyện vọng tham gia khám cho chúng tôi. Trường hợp có nguyện vọng sử dụng dịch vụ giữ trẻ, hãy viết thêm các thông tin tuổi, giới tính, số lượng trẻ em để đăng ký.

FAX: 046-260-1156

Địa chỉ: 〒242-8601 Yamatoshi tsuruma 1-31-7, Ban xúc tiến chăm sóc sức khỏe

○Trường hợp đăng ký qua điện thoại 046-260-5662

※Chỉ vào ngày thường 8:30 ~17:15

●Quá trình đăng ký:

1. Sau khi nhận được đơn đăng ký, khoảng 1 tuần chúng tôi sẽ gửi kết quả đăng ký bằng đường bưu thiếp đến cho quý vị.

2. Tờ chẩn đoán khám sẽ được gửi đến (trước ngày khám 3~4 ngày)

3. Vào ngày khám:

Hãy mang theo Tờ chẩn đoán khám, nước tiểu đã lấy vào lọ, chi phí khám. Tuy nhiên, những người sẽ khám các mục khám thêm, thì mang theo thẻ khám xét nghiệm ung thư của TP Yamato năm Heisei 29 (tức năm 2017)

●Thông tin liên lạc: Ban xúc tiến chăm sóc sức khỏe Tel: 046-260-5662



Lớp học Đọc-Viết Tsuruma



つるまよみかへや
読みの書きの部屋

Các bạn có muốn cùng chúng tôi học những câu tiếng Nhật giúp ích cho cuộc sống hàng ngày không.

Chủ đề của kỳ 1 năm 2017 : ①Hãy cùng sử dụng đĩa ②Nâng cao khả năng biểu cảm

③Cách uống và dùng thuốc ④Cùng nói chuyện một cách lịch sự ⑤Gói đồ bằng khăn Ofuroshiki

Ngày giờ: (1) Ngày 12, 19, 26 tháng 6; ngày 3, 10 tháng 7 (thứ 2 từ 19~21 giờ)

(2) Ngày 13, 20, 27 tháng 6; ngày 4, 11 tháng 7 (thứ 3 từ 10~12 giờ)

Địa điểm: (1) Trung Tâm Phúc Lợi Bảo Vệ Sức Khỏe Tp Yamato Tầng 4 Phòng Thánh Thị Giác
(Từ Ga Tsuruma đi bộ 5 phút)

(2) Trung tâm học tập trọn đời Tp Yamato (Tầng 6 Sirius) Phòng 612 Sáng tạo văn hóa
(Từ ga Yamato đi bộ 3 phút)

Đối tượng: Những người có kinh nghiệm sống ở Nhật, biết đọc và viết Hiragana
(① và ② nội dung học giống nhau)

Phí học: 1000 yên (5 buổi học)

Tổ chức: TP Yamato - Pháp Nhân NPO Hiệp hội hỗ trợ tị nạn định cư Kanagawa

Đăng ký: Ban tham kế cộng đồng nam nữ - Quốc Tế Hóa TP Yamato

TEL: 046-260-5164 FAX: 046-263-2080 Email: bu_kokus@city.yamato.lg.jp



Thông Báo từ Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato
こうざい やまと し こくさい か きょうかい
(公財) 大和市国際化協会からのお知らせ

Tổ chức pháp nhân Hiệp hội Quốc tế hóa TP Yamato

Thành phố Yamato- Fukaminishi 8-6-12

Tòa phân nhánh của Tòa thị chính, lầu 2

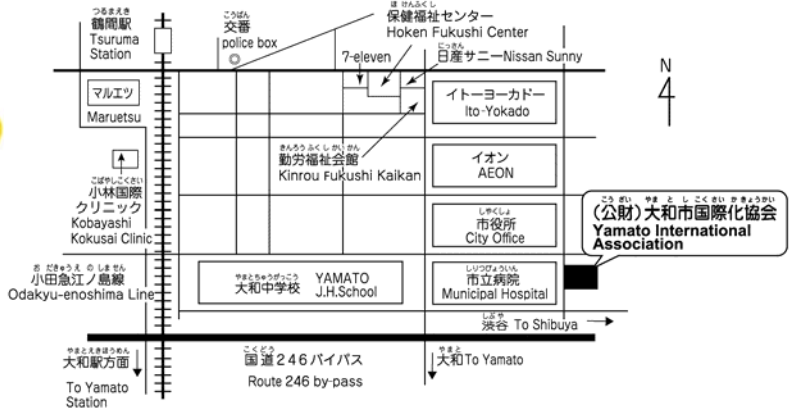
Điện thoại : 046-260-5126

Fax : 046-260-5127

Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Làm việc thứ hai đến thứ sáu, thứ 7 tuần thứ 1 và 3 trong tháng

từ 8 giờ 30 sáng đến 17 giờ.(Nghỉ ngày lễ và ngày chủ nhật)



HỘI NGHỊ THƯỢNG ĐỈNH THỊ DÂN NƯỚC NGOÀI

外国人市民サミット

Tại Hiệp hội quốc tế hóa thành phố Yamato, 1 năm 1 lần có tổ chức Hội nghị thượng đỉnh thị dân nước ngoài, là nơi để thị dân người nước ngoài có thể giao lưu trao đổi với Thị trường thành phố Yamato. Lần này, dự định sẽ tổ chức thành các nhóm trao đổi với nhau về chủ đề “Những vấn đề người nước ngoài phải mang bên mình”. Quý vị nào có hứng thú xin mời đến tham gia nhé. Đăng ký tham gia tại Hiệp hội quốc tế hóa!

Ngày giờ : Ngày 25 tháng 6 (chủ nhật) 13:30 ~16:00

Địa điểm : Tầng 3 Hội quán phúc lợi lao động thành phố Yamato (Đi bộ 5 phút từ ga Tsuruma tuyến Odakyu Enoshima)

Đối tượng : Tất cả công dân người nước ngoài đang sống, làm việc, hoạt động tại Thành phố (bao gồm cả những người đã chuyển sang quốc tịch Nhật Bản)

Sỹ số : 25 người

Đăng ký : Đăng ký tại quầy của Hiệp hội quốc tế hóa, hoặc qua Điện thoại, Email

HỘI THẢO VỀ SỨC KHỎE ~LỚP HỌC NẤU ĂN~

健康セミナー 日本料理教室

Bạn có muốn thử nghiệm chế biến các món ăn Nhật thật vừa đơn giản, ngon miệng và phòng chống được những căn bệnh dễ gặp phải do thói quen sinh hoạt hàng ngày không?

Ngày giờ : Ngày 23 tháng 7 (chủ nhật) 10:30~13:00

Địa điểm : Trường Trung học Shibuya Góc Shimowada no sato

Nội dung : Thực hành nấu và ăn thử những món ăn của Nhật

Giảng viên : Dinh dưỡng viên của hội Mitsuwa

Đối tượng : Người nước ngoài (cha mẹ và con có thể cùng tham gia)

Chi phí : Người lớn 500 yên, trẻ em 300 yên

Sỹ số : 20 người

Đồ mang theo: Tạp dề, khăn tam giác (khăn trùm đầu), khăn lau bát đĩa

Đăng ký : Đăng ký trực tiếp hoặc điện thoại đăng ký tại Hiệp hội quốc tế hóa thành phố Yamato. Tiếp nhận hồ sơ theo thứ tự đăng ký.



LỚP HỌC KỲ NGHỈ HÈ DÀNH CHO TRẺ EM

夏休み子ども教室

Tại Hiệp hội quốc tế hóa thành phố Yamato, có tổ chức Lớp học kỳ nghỉ hè dành cho trẻ em, nhằm hỗ trợ việc học hành của các em quốc tịch nước ngoài hoặc có liên quan đến nước ngoài. Quý vị nào muốn tham gia xin hãy đăng ký với Hiệp hội quốc tế hóa.

Ngày giờ : Ngày 24 tháng 7 (thứ 2), Ngày 25 tháng 7 (thứ 3), Ngày 26 tháng 7 (thứ 4), Ngày 27 tháng 7 (thứ 5),
 Ngày 28 tháng 7 (thứ 6), Ngày 29 tháng 7 (thứ 7) Tổng 6 buổi, từ 9:30 ~11:30

Địa điểm : Trung tâm phúc lợi bảo vệ sức khỏe TP Yamato Tầng 4

Chi phí : Miễn phí

Đối tượng : Những em học tiểu học hoặc trung học có quốc tịch nước ngoài hoặc có liên quan đến nước ngoài (ưu tiên những em đang sống trong thành phố)

Sỹ số : 30 người

Đăng ký : Đăng ký tại Hiệp hội quốc tế hóa TP Yamato. Nhận đơn đăng ký theo thứ tự.

